

De vuelta á la República, ingresó con empleo superior á la seccion de Europa en la Secretaría de Relaciones y en seguida fué nombrado jefe de Hacienda de Jalisco.

Ha sido tres veces diputado al Congreso de la Union y Senador por Veracruz; varias sociedades nacionales y extranjerías lo han nombrado su socio honorario. Su actividad característica lo ha impulsado á escribir en diversos periódicos políticos y literarios, como *El Federalista*, *La Revista Universal*, *El Renacimiento* que fundó, así como *El Nacional* de que es director actualmente, habiéndolo prestigiado con su esquisito tacto periodístico y con el estudio especial que hizo de esta materia en el extranjero. Ha escrito también composiciones poéticas y varias novelas.

Esteva á diferencia de otros propietarios cuya existencia es estéril, ha procurado ser útil á su país, consagrando al periodismo político su actividad; pero sin descuidar al mismo tiempo los negocios mercantiles á que se ha consagrado con éxito, cosa natural en quien cuenta con altas dotes personales y con la consideración de la sociedad mas distinguida de la República.

Esteva ha tenido á veces serias dificultades, pero ha sabido dominar los escollos que ha encontrado á su paso con la energía propia del mas cumplido caballero.

De retour dans la République, il entra comme employé supérieur à la Section d'Europe du Ministère des Relations Extérieures, et fut nommé ensuite chef des Finances de Jalisco.

Il a été trois fois député au Congrès de l'Union et Sénateur pour Veracruz; diverses sociétés nationales et étrangères l'ont nommé leur membre honoraire. Son activité caractéristique l'a porté à écrire dans divers journaux politiques et littéraires, tels que *El Federalista*, *La Revista Universal*, *El Renacimiento* qu'il fonda, ainsi que *El Nacional*, dont il est aujourd'hui le directeur, et auquel il a donné un haut prestige par son tact exquis et par l'étude spéciale qu'il a faite du journalisme à l'étranger. Il a également écrit des compositions poétiques et plusieurs romans.

Contrairement à d'autres propriétaires à l'existence stérile, Esteva a cherché à être utile à son pays en consacrant son activité au journalisme politique; mais en même temps, sans négliger les affaires commerciales qu'il a entreprises avec le succès naturel qui s'attache à qui possède de hautes qualités personnelles et jouit de la considération de la société la plus distinguée de la République.

Esteva a eu parfois de sérieuses difficultés, mais il a su franchir les écueils qu'il a rencontrés sur son passage, avec l'énergie propre du parait gentilhomme.



Upon his return to the Republic he held a high office in the Bureau of European affairs in the Department of Foreign Relations and then he was appointed Collector of the Treasury in Jalisco.

He has been three times deputy to Congress for the State of Jalisco, and Senator for Veracruz. Several national and foreign societies have appointed him their honorary member. Impelled by his great activity he has written in several political and literary publications, such as *El Federalista*, *La Revista Universal*, *El Renacimiento* that he established, as well as *El Nacional* of which he is at present director, and that he has made popular through his excellent knowledge of newspaper matters, that he carefully studied abroad. He has also written several poetical compositions and various novels.

Esteva has not followed the example of other land-owners whose existence is not useful to society. He has endeavored to be of use to his country by devoting himself to foster political publications, but without neglecting at the same time his business affairs, in which he has labored successfully. This success he readily attained through his personal qualifications and the high station he has in the most elevated ranks of society in the Republic.

Esteva has had very many serious difficulties, to encounter, but he has known how to overcome the obstacles he met on his way with the energy of the most accomplished gentleman.

## BIBIANO DAVALOS

General, jefe de la 5ª zona.

— Général, chef de la 5ª zone.

— General in command of the 5<sup>th</sup> zone.



Este jalisciense comenzó su carrera caminando 120 leguas á los 22 años de edad, en Enero de 1859, para incorporarse á las fuerzas del general Pesqueira en Cosalá (Sinaloa) en defensa de las ideas liberales. Iba á ofrecer su espada para combatir él también contra el partido contrario á sus ideas. Es dado á reconocer como teniente en 14 de Febrero del mismo año y asiste á la batalla de los "Mimbres" sitio y toma de la Plaza de Mazatlan. En breve tiempo asciende á Capitan y concurre á los famosos combates de "Acaponeta" "Rosa Morada" "Tuxpan" "Santiago Ixcuintla" y "Espino." Dávalos se conquista sus grados uno á uno por su valor, su carácter fino, reposado al par que enérgico. El año de 1860 en clase de Comandante y con el mando de Batallon de "Defensores de Tepic" concurre al sitio de Guadalajara, cuya plaza fué tomada. El 9 de Mayo de 1861 asiste con la vanguardia al célebre combate de "Alica." Allí es atacado en la madrugada por enemigo numeroso y con ímpetu tal que le fué preciso para resistirlo dar órdenes enérgicas haciendo fuego sobre los que huían de su misma vanguardia; pero así salvó el grueso de la columna, rechazó á los contrarios y ocupó la cumbre del cerro donde tenían sus posiciones. Dávalos había salido gravemente herido desde el principio del combate. Cuando en 1862 se rebela Lozada contra el Gobierno Republicano y sitia á Tepic con una fuerza de 4,000 hombres, Dávalos sostiene otro terrible combate haciendo retroceder al enemigo hasta lograr incorporarse al Ejército creyendo le esperaba en el sitio señalado; mas como este se había retirado á Sinaloa, tuvo que seguirse batiendo, envuelto por

Cet enfant de Jalisco commença sa carrière en faisant 120 lieues, à l'âge de 22 ans, en Janvier 1859, pour s'engager dans les troupes du général Pesqueira à Cosalá (Sinaloa) et défendre les idées libérales. Lui aussi allait offrir son épée pour combattre le parti contraire à ses idées. Le 14 Février de la même année il est reconnu lieutenant et assiste à la bataille des "Mimbres," au siège et à la prise de la Place de Mazatlan. Bientôt après il est promu capitaine et prend part aux fameux combats d'Acaponeta, Rosa Morada, Tuxpan, Santiago Ixcuintla et Espino. Dávalos gagne ses grades un à un par sa bravoure, son caractère droit, calme en même temps qu'énergique. En 1860, en qualité de chef du Bataillon des "Défenseurs de Tepic" il assiste au siège de la place de Guadalajara qui fut prise. Le 9 Mai 1861 il prend part avec l'avant-garde au célèbre combat de "Alica." Là il est attaqué au point du jour par un ennemi nombreux et avec une telle impétuosité qu'il dut, pour résister, déployer la plus grande énergie et faire feu sur ses propres soldats qui fuyaient; mais il sauva ainsi le gros de la colonne, repoussa l'ennemi et reprit les hauteurs sur lesquelles il avait établi ses positions. Dávalos avait reçu une grave blessure dès le commencement de l'action. Lorsqu'en 1862 Lozada se révolte contre le Gouvernement Républicain et assiège Tepic à la tête de 4,000 hommes, Dávalos soutient un autre combat terrible, fait reculer l'ennemi et songe à rejoindre l'Armée qui l'attendait, croyait-il, à l'endroit indiqué; mais l'Armée s'était retirée à Sinaloa et il dut continuer à tenir tête à l'ennemi, enveloppé par les gens de Lo-

This son of the State of Jalisco began his career by a great feat, he walked 120 leagues when 22 years of age in January 1859 to form part of the troops of General Pesqueira in Cosala (Sonora) in defense of liberal ideas. He went to offer his sword in order to fight against a party that was in opposition to his ideas. It is well known that as lieutenant on the 14th of February of the same year, he took part in the battle of "Los Mimbres," and siege and taking of the city of Mazatlan. A short time afterwards he became a captain and was present at the celebrated encounters of "Acaponeta," "Rosa Morada," "Tuxpan," "Santiago Ixcuintla" and "Espino." Dávalos attained all his ranks through his courteous as well as energetic conduct. In the year 1860 as a Major and while commanding the battalion "Defenders of Tepic" he took part in the siege of Guadalajara, which city was taken. On the 5th of May 1861 he was with the vanguard at the well known Alica battle. In the morning of that day he was attacked by a large army corps and so energetically that so as to resist it, he had to give orders to fire on those who were flying from that vanguard, but thus he saved the bulk of the column, repulsed the enemy and occupied the top of the hill where it was entrenched. Dávalos was seriously wounded at the beginning of the fight. When in 1862 Lozada rebelled against the Republican government and besieged Tepic with a detachment of 4,000 men, Dávalos sustained another terrible encounter and made the enemy retreat until he thought he could join the army that he expected to meet at an appointed place, but as the latter had gone on to Sinaloa he was compelled to continue fight-



los de Lozada, de cuya difícil situación logró salvarse.

Concurrió á los combates contra los franceses en 64, en "Chiflón" "Jiquilpan" y contra sus aliados el 29 de Diciembre del mismo año. ¡Epoca aciaga para la República, pero en la cual los hombres de honor escuchaban la voz de su deber! Casi todos los liberales andaban fugitivos y Dávalos tuvo que emprender una larga marcha en fuerza del invierno, atravesando pié á tierra y por los hielos de la Sierra de Durango, hasta incorporarse en Culiacan al general Rosales. . . . El 1.º de Abril de 1866 fué ascendido á coronel efectivo y el 12 de Agosto de 1867 le dió el Presidente Juárez el grado de general. Hay que notar que en 6 de Setiembre de 66 se tomó la Plaza de Ures, siendo importante la cooperación que Dávalos tuvo en el sitio y asalto de ella. El 2 de Febrero de 1867 asistió á la toma de Colima, con el mando de la 2.ª Brigada de Sinaloa y teniendo á la vez el del "Batallón Defensores." Concurrió á Querétaro con el mando de la misma Brigada hasta la toma de dicha plaza; con las mismas fuerzas asistió al asedio y toma de la plaza de México. En Febrero de 1871 fué nombrado por el Presidente Juárez, Jefe Político y Militar de la Baja California, confiándole una importante comisión en los términos siguientes: "El Sr. Presidente confía al patriotismo y honradez de vd. el asunto de la Colonización del "Contrato Lee".... El general Dávalos en tan difícil empresa supo corresponder á los deseos del Jefe de la Nación. Apenas á grandes rasgos hemos trazado los importantes episodios de la vida militar de uno de los principales caudillos de la Revolución. Dávalos se distingue por su solicitud hacía el engrandecimiento moral y material del país; es amigo de la libre emisión del pensamiento y con predilección de la Instrucción Pública. Ha sido diputado del Congreso de la Unión y actualmente desempeña el mando de la 5.ª Zona Militar. Sus méritos y servicios le han hecho acreedor á la Cruz de Constanza de 1.ª clase, por haber combatido sin interrupción á los invasores, la Cruz de 1.ª clase por servicios militares y la medalla que el Gobierno de Sinaloa dió á los buenos mexicanos que combatieron en el Estado á los franceses. También obtuvo el diploma que dió el Congreso de la Unión á los defensores de la Reforma.

Si hay mérito y gloria en recibir la espada de un general en Jefe de un Ejército vencido, lo tiene por haber sido él á quien Maximiliano se rindió, declinando la entrega de aquel a espada al general Corona, Jefe del Ejército de Occidente, al que Dávalos pertenecía.

zada: il parvint toutefois à se tirer de cette situation critique.

Il prit part aux combats livrés contre les français en 1864, à Chiflon, Jiquilpan, et contre leurs alliés le 29 Décembre de la même année. Epoque fatale pour la République, mais pendant laquelle les hommes d'honneur écoutaient la voix du devoir! Presque tous les libéraux étaient fugitifs, et Dávalos dut entreprendre une longue marche, au gros de l'hiver et traverser à pied et au milieu des glaces la Sierra de Durango, pour s'incorporer à Culiacan au général Rosales. . . . Le 1.º Avril 1866 il fut promu colonel effectif et le 12 Août 1867 le Président Juárez lui donna l'écharpe de général. Il y a lieu de faire remarquer que le 6 Septembre 1866 la ville d'Ures succomba et que Dávalos prit une part importante au siège et à l'assaut de cette place. Le 2 Février 1867 il assista à la prise de Colima, ayant sous ses ordres la 2.ª Brigade de Sinaloa et le "Bataillon des Défenseurs". Il fit tout le siège de Querétaro, jusqu'à la prise de cette place et avec les mêmes troupes il assista au siège et à la capitulation de Mexico. En Février 1871 il fut nommé Chef Politique et Militaire de la Basse-Californie par le Président Juárez, qui lui confia une importante mission dans les termes suivants: "Le Président confie à votre patriotisme et à votre loyauté la question de la Colonisation du "Contrat Lee".... Le général Dávalos sut, dans cette difficile entreprise, répondre aux désirs du Chef de la Nation.

Nous n'avons fait qu'effleurer, et à grands traits les plus importants épisodes de la vie militaire d'un des principaux champions de la Révolution. Dávalos se distingue par sa sollicitude pour la grandeur morale et matérielle du pays; il est ami de la libre émission de la pensée et a une prédilection pour l'Instruction Publique. Il a été député au Congrès de l'Union, et actuellement il commande la 5.ª Zone Militaire. Ses services et ses mérites lui ont valu la Croix de Constance de 1.ª classe, pour avoir combattu sans interruption les envahisseurs, la Croix de 1.ª classe pour ses services militaires rendus et la médaille que le Gouvernement de Sinaloa décerna aux braves mexicains qui se battirent dans l'Etat contre les français. Il a obtenu également le diplôme accordé par le Congrès de l'Union aux défenseurs de la Réforme.

S'il y a du mérite et de la gloire à recevoir l'épée d'un général en Chef d'une Armée vaincue, Dávalos a ce mérite et cette gloire, car c'est à lui que se rendit Maximilien, qui remit son épée au général Corona, Chef de l'Armée d'Occident, dont Dávalos faisait partie.

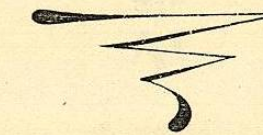
ing against the troops of Lozada, until he succeeded in saving himself.

He took part in the encounters against the French in 1864 at "Chiflon" "Jiquilpan" and against their allies on the 29th of December of the same year. That was a terrible period for the Republic, but then men of honor listened to the voice of duty. Nearly all the liberals were fugitive and Dávalos had to undertake a long journey in the midst of winter, and went on foot through the mountains of Durango until he met General Rosales at Culiacan. . . . On the 1st of April 1866 he was raised to colonel with full rank, and on the 12th of August 1867 President Juárez gave him the rank of General. We must state that on the 6th of September 1866 the city of Ures was taken, and that Dávalos was at the siege and taking of that important city. On the 2nd of February 1867 he was present at the taking of Colima, having the command of the 2nd Brigade of Sinaloa and also of the Battalion of Defenders. He went to the siege, of Queretaro with the same Brigade and staid there till its taking, and he was at the siege and surrender of the city of Mexico with the same forces. In February 1871 he was appointed by President Juárez Civil and Military Prefect of Lower California, and in his appointment the following language is used: "The President trusts to your patriotism and honesty in the colonization affair of the Lee Contract". . . . General Dávalos in that difficult undertaking was able to fulfill the desires of the Executive of the Nation. We have given in general terms a sketch of the military career of one of the principal leaders of the Revolution. Dávalos has distinguished himself for his desire to push the moral and material advancement of the country. He is a friend of free thought and especially of public instruction. He has been deputy to the Federal Congress and at present is in command of the 7th military Zone. His merit and services have made him obtain the cross of constancy of the 1st class, because he fought uninterruptedly against the invaders, the cross of the first class for military services and the medal that the government of Sinaloa gave to all good Mexicans who fought in that State against the French. He also received the diploma given by Congress to the defenders of the principles of Reform.

If there is merit and glory in having received the sword from a commander in chief of a defeated army he has it, as it was to him that Maximilian surrendered, but declined receiving the sword in favor of General Corona, who then was in command of the Western army to which Dávalos belonged.

## RAFAEL CHOUSAL

*Secretario particular del Presidente de la República.—Secrétaire particulier du Président de la République.  
Private Secretary of the President of the Republic.*



Muy joven perfeccionó sus estudios secundarios y empezó á prestar sus servicios interesantes en la secretaría particular de la Presidencia, en cuyas dos circunstancias hacemos consistir sus principales méritos. El primero, su inteligencia y su aplicación que le llevaron bien pronto á recibir los títulos honoríficos que solo se conceden al talento. El segundo, haberse podido hacer cargo, apenas en la primavera de la vida, de un puesto de por sí difícil y para el cual más que para algun otro se requieren tino y experiencia.

Rafael Chousal, desde fines de 1884 en que tomó posesion de la Presidencia el general Porfirio Díaz por segunda vez, se hizo cargo de aquella oficina y ha continuado en ella en el nuevo periodo presidencial, demostrándose con ese hecho que es apto para dirigirla. Y no solo es apto para despachar el gran número de negocios que en ella se ventilan, trabajando allí sin reposo, sino que ha conseguido arreglarla de tal manera que no hay asunto, aun el más insignificante, que no sea determinado inmediatamente por medio de un regularizador infalible, que es la inteligencia aplicada á una labor de todos los días con la eficaz ayuda del orden y la voluntad.

Naturalmente el secretario particular del primer magistrado de una República no podía ser el primer venido, sino el que hubiera dado muestras de poseer las facultades necesarias para ejercer puesto tan encombrado. Chousal las dió muy amplias en varios años en que se dió á conocer en la misma secretaría como subalterno.

Más aún: Chousal ha sido electo diputado al Congreso de la Unión por tres perio-

Très jeune il perfectionna ses études secondaires et commença à rendre d'intéressants services au Secrétariat particulier de la Présidence: deux circonstances qui constituent, à notre avis, ses principaux mérites. La première, d'avoir obtenu rapidement, par son intelligence et son application les titres honorables qui ne sont accordés qu'au talent. La seconde, d'être parvenu, au printemps de la vie, à un poste délicat par essence et pour lequel, plus que pour tout autre, il faut du tact et de l'expérience.

Dès la fin de 1884, époque à laquelle le général Porfirio Díaz prit possession pour la seconde fois de la Présidence, Rafael Chousal prit charge du Secrétariat, et il a continué à remplir ce poste, depuis le nouveau terme présidentiel, prouvant ainsi qu'il est apte à le diriger. Non seulement il est apte à expédier les nombreuses affaires qui s'agissent au secrétariat, en travaillant sans repos, mais encore il est parvenu à l'organiser de telle manière, qu'il n'y a pas d'affaire, même la plus insignifiante, qui ne soit immédiatement décidée au moyen d'un régulateur infailible, qui est l'intelligence appliquée à un travail de tous les jours, avec le concours efficace de l'ordre et de la volonté.

Naturellement, le secrétaire particulier du premier magistrat d'une République ne pouvait être le premier venu, mais bien quelqu'un ayant déjà fait preuve des qualités nécessaires pour exercer des fonctions aussi élevées. Chousal donna les preuves les plus complètes de son aptitude, pendant plusieurs années, en qualité de subalterne au même secrétariat.

Mieux encore: Chousal a été élu pendant trois périodes consécutives député au Con-

He was yet very young when he perfected his studies in the higher branches and when he began to render his services as private Secretary of the President; and these two circumstances constitute his chief merit. First, because owing to his intelligence and application he soon received the honorary titles that are only granted to people of talent. Second, because being scarcely in the prime of life he is filling a position that is most difficult and which requires great tact and experience.

Rafael Chousal since the end of 1884 when General Porfirio Díaz became President for the second time, took charge of that office and has continued in it during the new presidential period, showing thereby that he is apt to fill it. And not only is he competent to dispose of the great number of matters that are there transacted, by working without rest, but he has been able to arrange the office in such a way that there is no business, no matter how insignificant, that is not there settled immediately through a splendid system, which is the result of the daily application of his intelligence aided by order and good will.

Of course the private secretary of the first magistrate of a Republic cannot be an ordinary sort of a man, but one who has shown proofs that he has the necessary qualifications to occupy his elevated position. Chousal has given these very ample proofs during several years that he acted as subaltern in the same office.

Furthermore, Chousal has been elected deputy to the Federal Congress in three